# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## KFT.07.949.50000/S

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.07.949.30000/B

KFT.00.152.35100

ALK.00.165.11001L/S

ALK.00.165.11001R/S

ALK.00.165.16302

QLS.00.095.10000/B

SW-MOTECH®

Art.-Nr. / Item No.: **KFT.07.949.30000/B** Revision: **00** · Datum / Date: **05 - 2020**

# PRO Seitenträger

# PRO side carrier

**DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.**

**Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!**
**Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.**

**Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.**

**ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.**

**Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!**
**Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.**

**This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.**

## ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.
**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

## GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/ operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.
**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

## PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

| Maximale Zuladung | Höchstgeschwindigkeit |
|---|---|
| 10 KG (22 lbs) | 130 km/h (80 mph) |

**ACHTUNG: Die angegebene maximale Zuladung beinhaltet das Gewicht von Koffer/Gepäck und Adapterkit! Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs!**

Die Seitenträger wurden ausschließlich für die Verwendung von SW-MOTECH Adapterkits konzipiert.

Demontieren Sie die Seitenträger bei Fahrten ohne Gepäck. Benutzen Sie die Seitenträger immer paarweise.

**ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass sich die Koffer nach Montage am Fahrzeug NICHT im Abgasstrom befinden! Verbrennungsgefahr!**

## PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

| Maximum Load | Maximum Speed |
|---|---|
| 10 KG (22 lbs) | 130 km/h (80 mph) |

**ATTENTION: The indicated maximum load is inclusive the weight of luggage and adapter kit The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!**

The side carriers are designed exclusively for the use of SW-MOTECH Adapter Kits.

Dismount the side carriers when travelling without sidecases/luggage. Always use the side carriers in pairs.

**ATTENTION: Make sure that after attaching the luggage to the vehicle it is NOT in the exhaust flow! Dangers of burns!**

| Konfektionierung durch / Packed by: | Datum der Konfektionierung / Date of packaging: |
|---|---|
| | |

SW-MOTECH®

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
**info@sw-motech.com**
**www.sw-motech.com**

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

## STÜCKLISTE / PARTS LIST

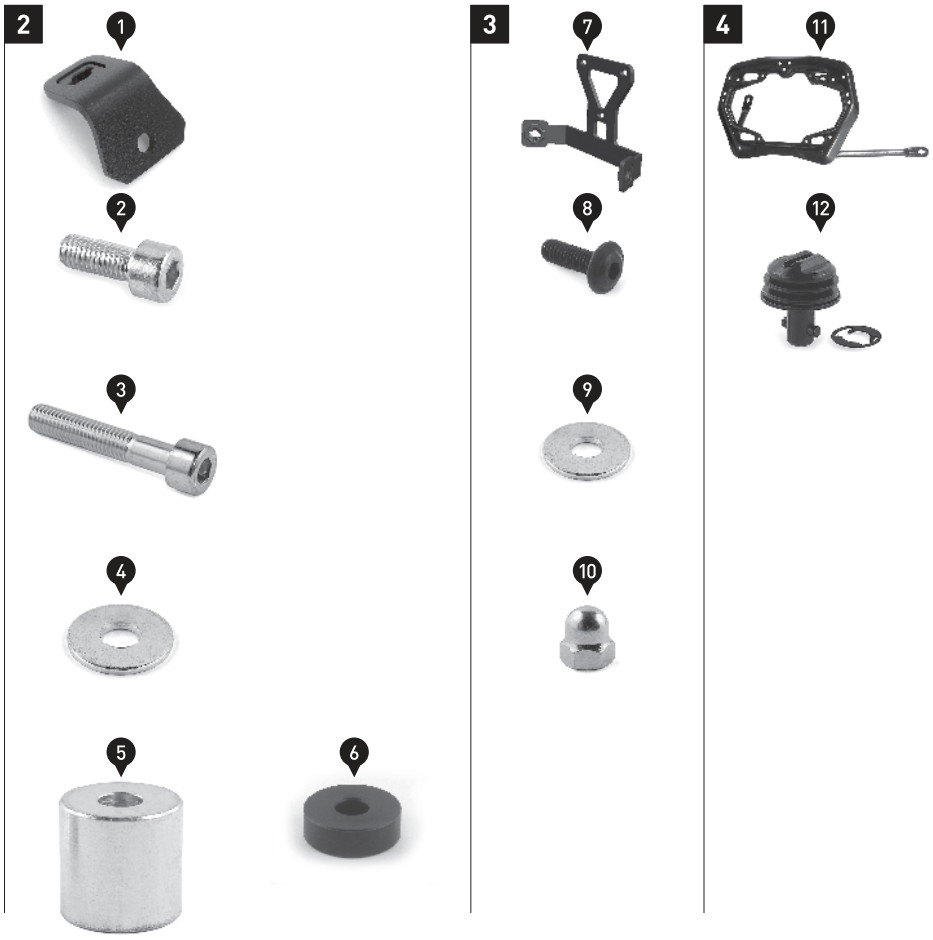
| Schritt Step | Nr. No. | Art.-Nr. / Bezeichnung [a] Item No. / Description [a] | Artikel | Part | Anzahl [b] Quantity [b] | N·m [c] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | (1) | KFT.01.942.001 | Befestigungslasche | Mounting Tab | 4 /4 | |
| | (2) | M8 x 20; DIN 912 | Innensechskantschraube | Hexagon Socket Screw | 2 /2 | 20 |
| | (3) | M8 x 45; DIN 912 | Innensechskantschraube | Hexagon Socket Screw | 2 /2 | 20 |
| | (4) | ø 8,4; DIN 9021 | Unterlegscheibe | Washer | 4 /4 | |
| | (5) | Ø 25 / ø 8,4 / h 25 | Distanzbuchse | Spacer | 2 /2 | |
| | (6) | Ø 25 / ø 8,4 / h 8 | Distanzbuchse; schwarz | Spacer; black | 2 /2 | |
| | | | | | | |
| 3 | (7) | KFT.07.949.001 | Querverbinder | Cross Bar | 1 /1 | |
| | (8) | M6 x 18; ISO 7380 | Linsenkopfschraube; schwarz | Lenshead Screw; black | 3 /3 | 8 |
| | (9) | ø 6,4; DIN 9021 | Unterlegscheibe | Washer | 3 /3 | |
| | (10) | M6; DIN 1587 | Hutmutter | Cap Nut | 3 /3 | |
| | | | | | | |
| 4 | (11) | KFT.07.949.971.01 / 972.01 | Seitenträger; links / rechts | Side Carrier; left / right | 2 /2 | |
| | (12) | SV.ST.095.501.LK.02 | Schnellverschluss mit Sicherungsscheibe | Quick Fastener with Lock Washer | 6 /6 | |

| 8.8 | Regelgewinde / Coarse Thread Ø | M4 | M5 | M6 | M8 | M10 | M12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8 N·m | 2,8 | 5,5 | 9,6 | 23 | 46 | 79 |

| 10.9 | Regelgewinde / Coarse Thread Ø | M4 | M5 | M6 | M8 | M10 | M12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 N·m | 4,1 | 8,1 | 14 | 34 | 67 | 115 |

*Anmerkungen:* [a] Alle Maßangaben in Millimeter. [b] Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an. [c] **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Std.-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

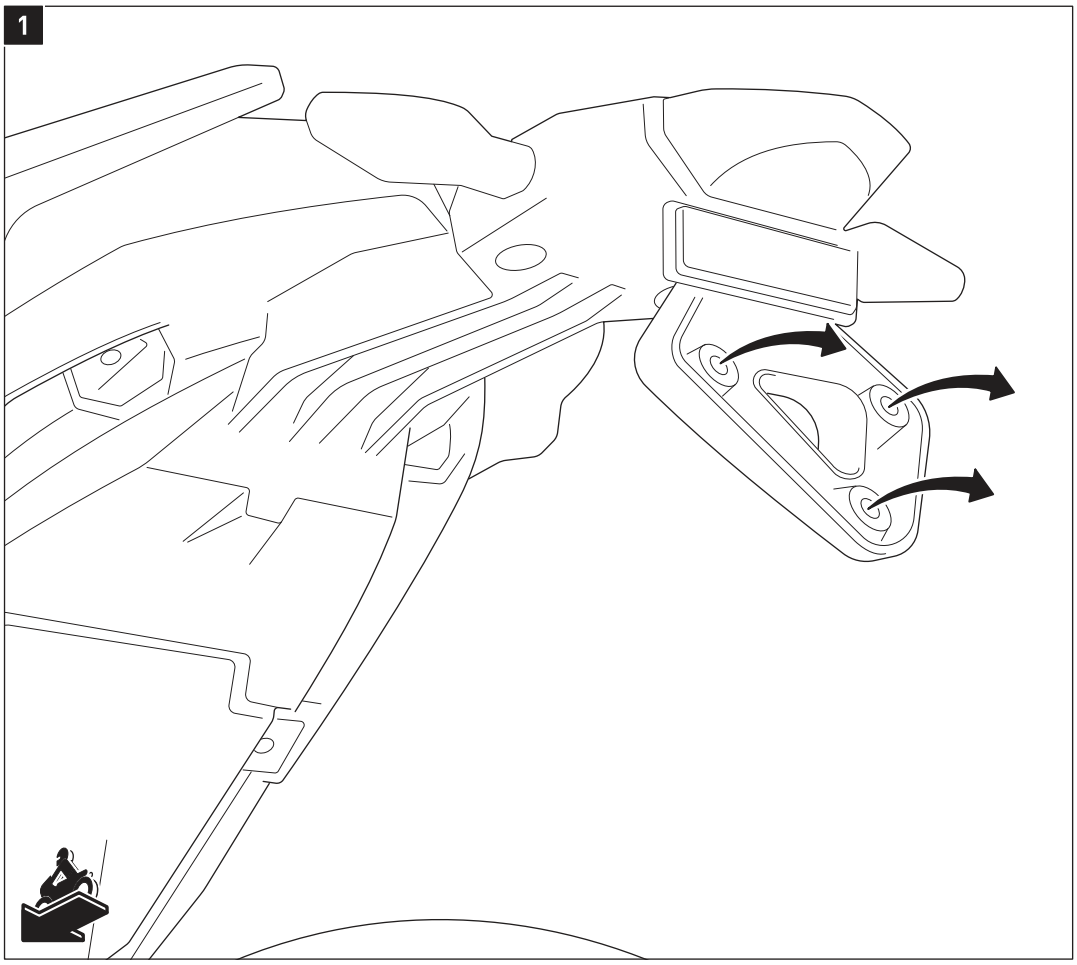
*Note:* [a] All measurements in millimeters. [b] The second number indicates the total quantity of the part in the delivery. [c] **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.




Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

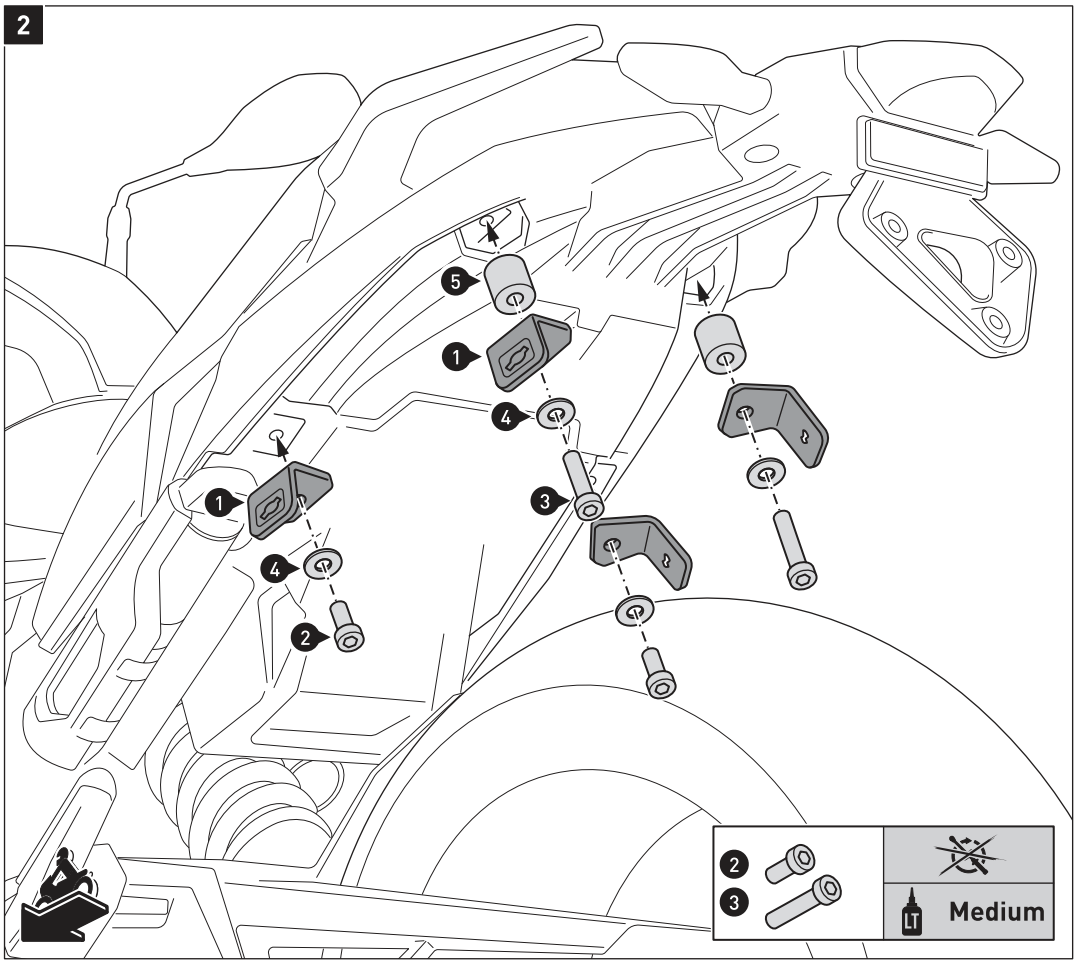


Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.




Entfernen Sie die Kunststoffdübel von der Kennzeichenhalterung, wie in der Zeichnung gezeigt,

Remove the plastic dowels from the license plate holder, as shown in the drawing.




Verschrauben Sie die Befestigungslaschen (1) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.
**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

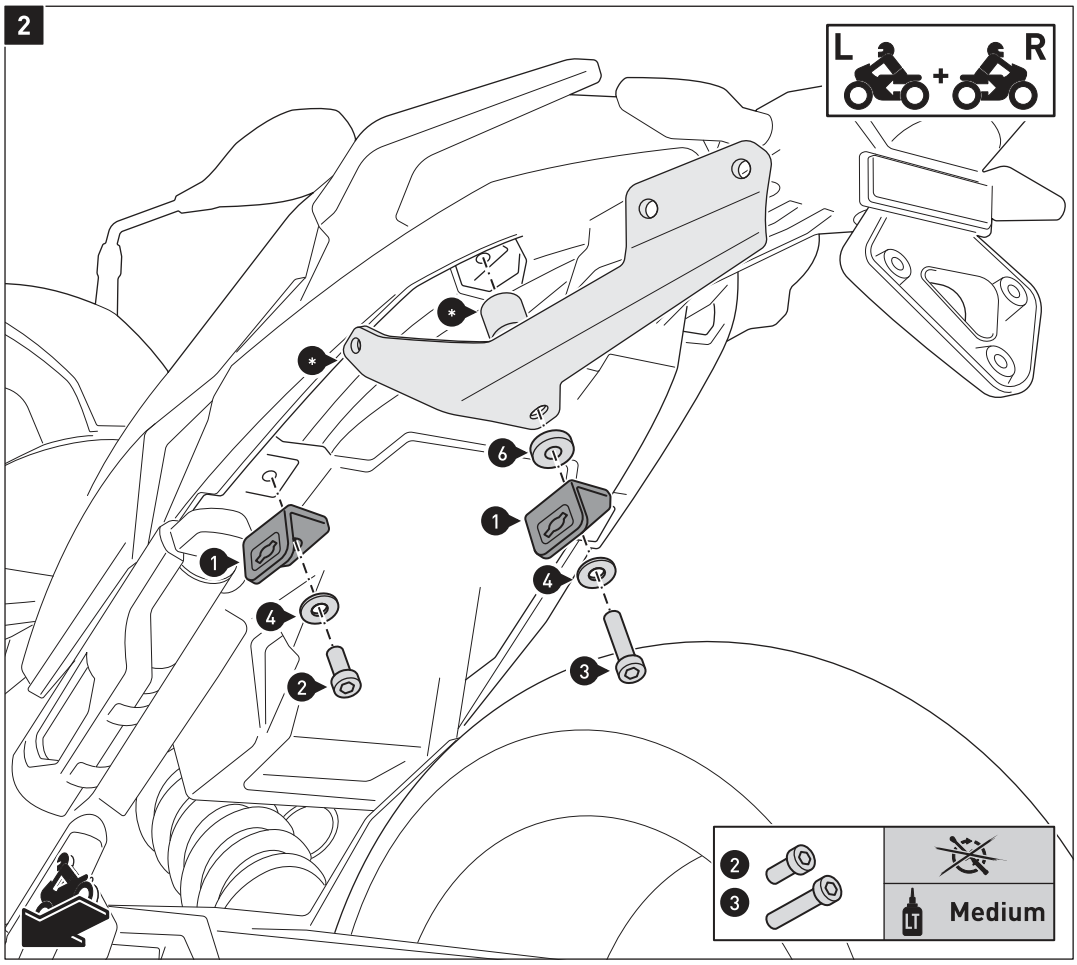
Attach the mounting tabs (1) to the vehicle, as shown in the drawing.
**ATTENTION: Use liquid thread locker!**
Do not fully tighten the screws yet.

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

2



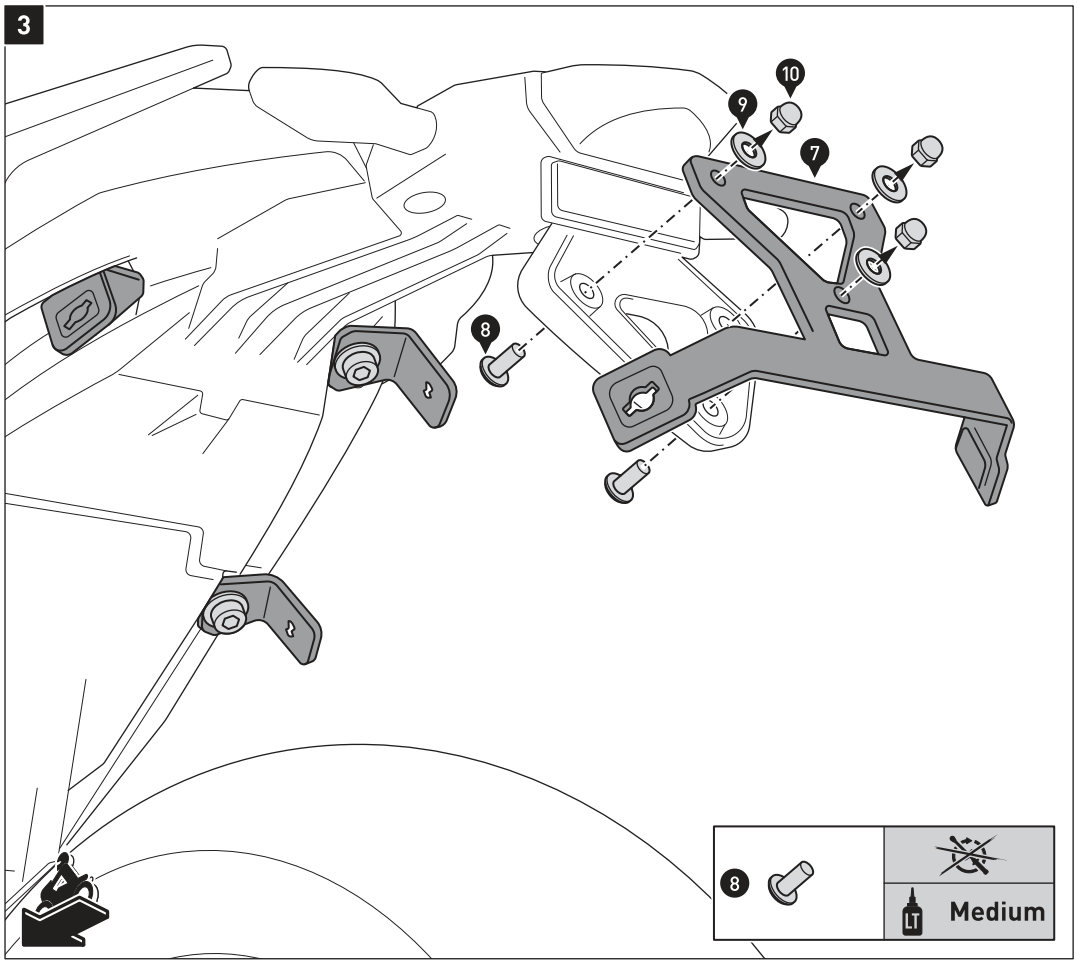

*HINWEIS: Bei Verbau des Seitenträgers mit dem SW-MOTECH Street Rack, verwenden Sie die Buchse (*) des Street Racks statt der Buchse (5).*

Verschrauben Sie die Anbaubleche (1) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.
**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

*NOTE: For mounting the side carrier with the SW-MOTECH street rack, use the spacer (*) provided with the street rack, instead of spacer (5).*

Attach the mounting brackets (1) to the vehicle, as shown in the drawing.
**ATTENTION: Use liquid thread locker!**
Do not fully tighten the screws yet.

3



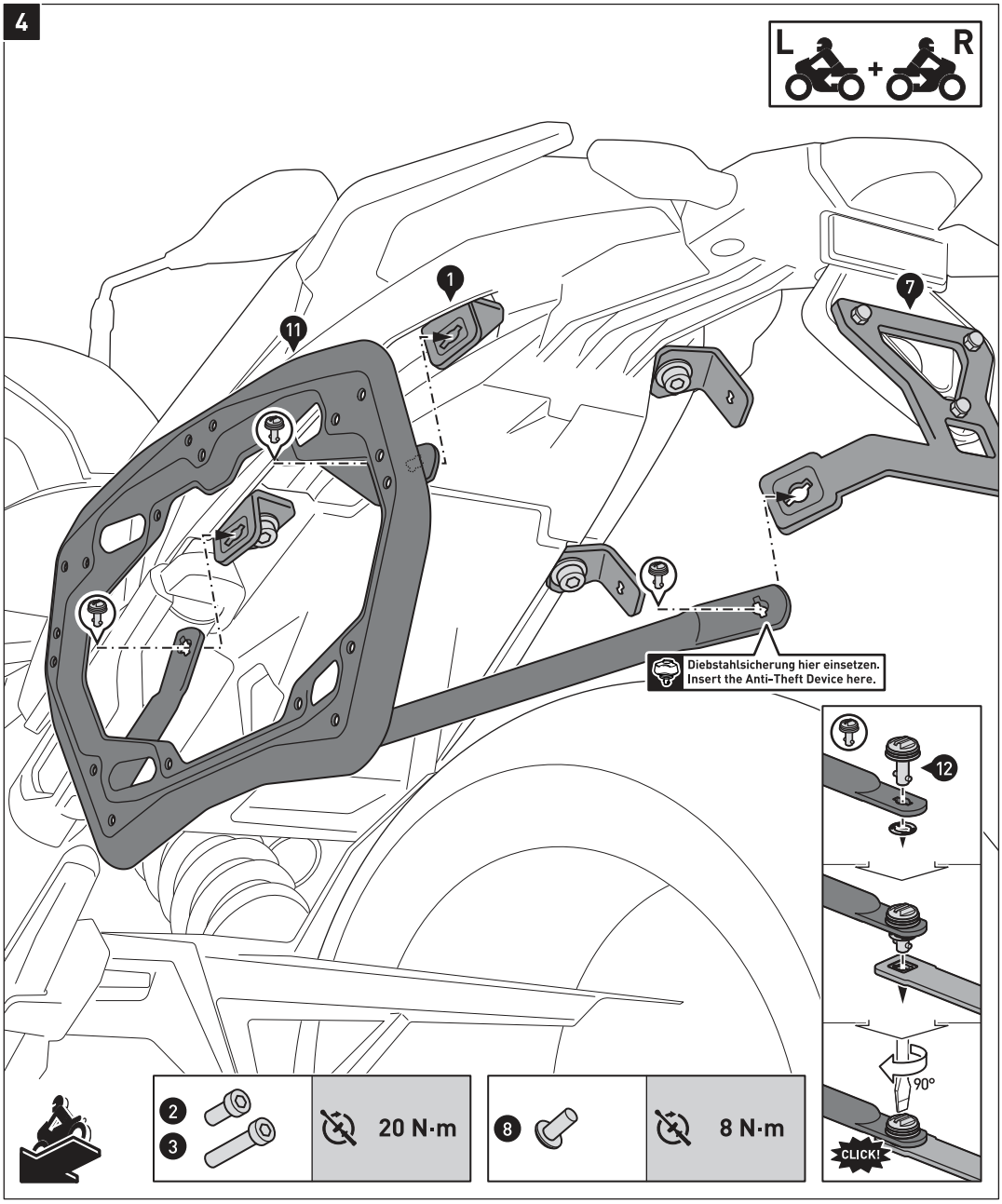

Verschrauben Sie den Querverbinder (7) an der Kennzeichenhalterung, wie in der Zeichnung gezeigt.
**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

Attach the crossbar (7) to the license plate holder, as shown in the drawing.
**ATTENTION: Use liquid thread locker!**
Do not fully tighten the screws yet.

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.




Verbinden Sie die Seitenträger (11) mit den Schnellverschlüssen (12) an den Befestigungslaschen (1) und dem Querverbinder (7).
Sichern Sie die Schnellverschlüsse mit den Sicherungsscheiben.

Wenn die Anbauteile spannungsfrei sitzen, ziehen Sie alle Schrauben wie vorgegeben an.

*HINWEIS: Die Diebstahlsicherung ist separat erhältlich.*

Connect the side carriers (11) to the mounting tabs (1) and crossbar (7) with the fasteners (12).
Secure the the fasteners with the lock washers.

After the parts are aligned without excess tension, fully tighten all screws as specified.

*NOTE: The Anti-Theft Device is sold separately.*

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

Art.-Nr. / Item No.: **KFT.00.152.35100**

Revision: **02** · Datum / Date: **06 - 2018**

# Adapterkit für PRO Seitenträger – TRAX ADV/ION/EVO

# Adapter kit for PRO side carrier – TRAX ADV/ION/EVO

**DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.**

**Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!**
**Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.**

**Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.**

## ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.
**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

**ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.**

**Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!**
**Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.**

**This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.**

## GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.
**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

| Konfektionierung durch / Packed by: | Datum der Konfektionierung / Date of packaging: |
|---|---|
| | |

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
**info@sw-motech.com**
**www.sw-motech.com**

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

## STÜCKLISTE / PARTS LIST

| Schritt Step | Nr. No. | Art.-Nr. / Bezeichnung * Item No. / Description * | Artikel | Part | Anzahl ** Quantity ** | N·m *** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | (1) | KFT.00.152.070L / R | Vorspannwinkel; links / rechts | Latch Hook; left / right | **2** /2 | |
| | (2) | M6 x 16; ISO 7380 | Linsenkopfschraube | Lenshead Screw | **4** /4 | 9 |
| | (3) | KFT.00.152.071 | Führungsbolzen | Guide Bolt | **8** /8 | |
| | (4) | M6 x 20; DIN 7991 | Senkkopfschraube | Countersunk Screw | **8** /8 | 9 |
| | (5) | M6; DIN 6927 | Mutter mit Bund, selbstsichernd; schwarz | Lock Nut with Flange; black | **12** /12 | |

| 8.8 | Regelgewinde / Coarse Thread **Ø** | **M4** | **M5** | **M6** | **M8** | **M10** | **M12** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8 **N·m** | 2,8 | 5,5 | 9,6 | 23 | 46 | 79 |

| 10.9 | Regelgewinde / Coarse Thread **Ø** | **M4** | **M5** | **M6** | **M8** | **M10** | **M12** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 **N·m** | 4,1 | 8,1 | 14 | 34 | 67 | 115 |

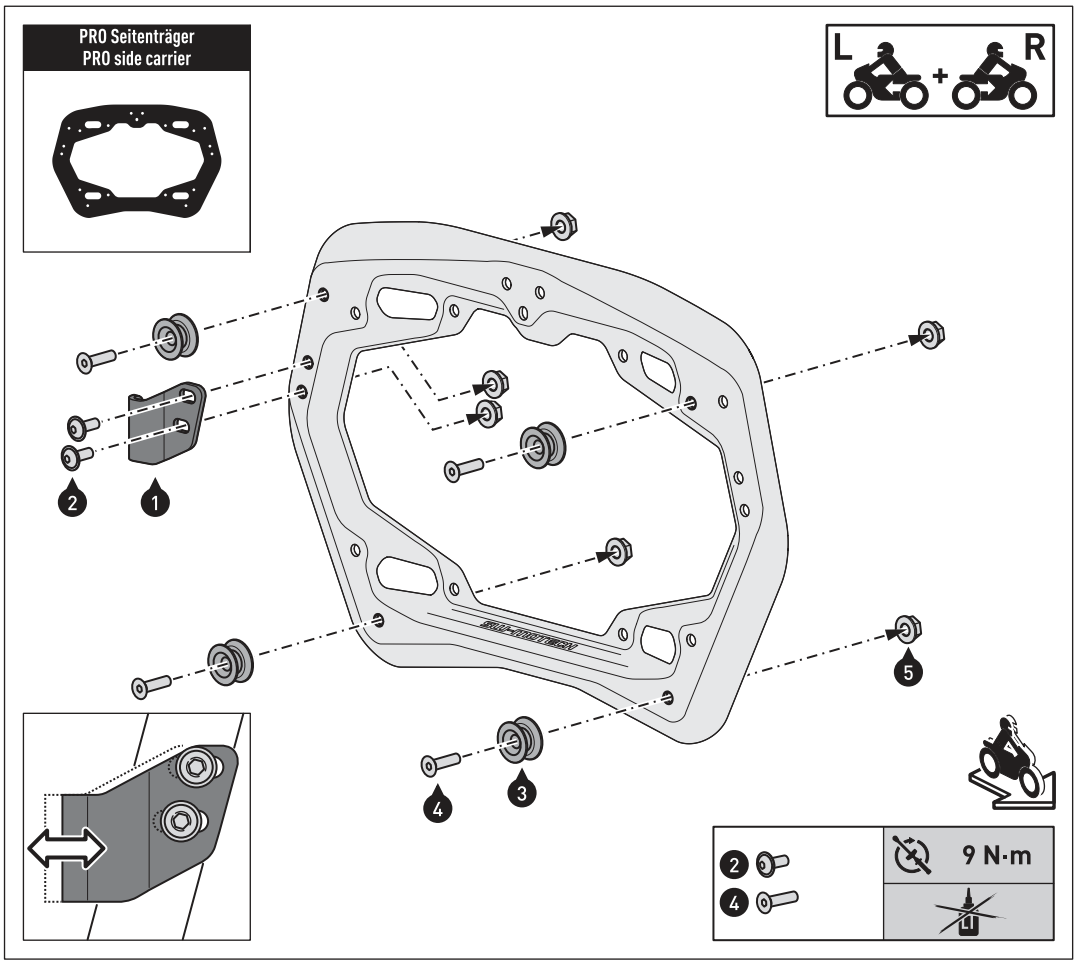
* Alle Maßangaben in Millimeter. · ** Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.
*** **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

* All measurements in millimeters. · ** The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.
*** **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.




*HINWEIS: Die Zeichnung zeigt die Montage am **rechten** PRO-Seitenträger. Montieren Sie die Teile am linken PRO-Seitenträger auf die gleiche Weise wie am rechten PRO-Seitenträger.*

Verschrauben Sie die gezeigten Teile an ihren PRO-Seitenträgern (separat erhältlich).
Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

**ACHTUNG: Um den sicheren Halt Ihres TRAX ADV/EVO/ION Seitenkoffers zu gewährleisten, justieren Sie den Vorspannwinkel (1) über die Langlöcher (siehe Detailzeichnung)! Achten Sie darauf, dass der Spannverschluss des Seitenkoffers bei Befestigung ordnungsgemäß greift!**

*NOTE: The illustration shows the mounting to the **right** PRO side carrier. Mount the parts to the left PRO side carrier in the same way as to the right PRO side carrier.*

Attach the shown parts to your PRO side carriers (sold separately). Tighten the screws as specified in the parts list.

**ATTENTION: To ensure the proper fit of your TRAX ADV / EVO / ION side case, adjust the latch hook (1) over the elongated holes (see detail drawing)! Make sure that the side case's latch engages properly when mounted!**

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

Art.-Nr. / Item No.: **siehe Stückliste / see parts list** | Revision: **00** · Datum / Date: **09 - 2017**

# TRAX ION M / L
# TRAX ION Topcase

# TRAX ION M / L
# TRAX ION top case

**DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.**

**Die Montage und / oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und / oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und / oder Wartung verursacht wurden!**
**Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.**

**Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkszustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.**

**ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.**

**Installation and / or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and / or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and / or maintenance work!**
**Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.**

**This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and / or stability of your vehicle.**

## ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung / Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor / Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellerangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelstarker, flüssiger Schraubensicherung.
**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und / oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

## GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration / operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor / exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.
**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and / or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

## PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

Der TRAX ION Alukoffer wurde ausschließlich für die Montage an SW-MOTECH Trägersystemen konzipiert. Manipulation oder Veränderungen am Kofferaufbau führen zum Ausschluss jeglicher Gewährleistungen.

**ACHTUNG: Das Fahr-/Bremsverhalten des Motorrades verändert sich bei montiertem TRAX ION Alukoffer merklich!**

**ACHTUNG: Verwenden Sie die TRAX ION M / L nur paarweise! Achten Sie dabei auf die gleichmäßige Verteilung der Ladung!**

**Max. Zuladung: siehe Anbauanleitung des verwendeten SW-MOTECH Trägersystems. Höchstgeschwindigkeit mit montiertem TRAX ION Alukoffer: 130 km/h.**

## PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

The TRAX ION aluminum case is designed exclusively for mounting on carrier systems by SW-MOTECH. Modifications made to the cases will void any warranty.

**ATTENTION: Riding with TRAX ION aluminum case may affect the motorcycle's driving and braking performance.**

**ATTENTION: TRAX ION M / L must be used in pairs. Make sure the weight is evenly distributed between left and right side case.**

**ATTENTION: Maximum load: Please refer to the mounting instructions of the used carrier system by SW-MOTECH. Maximum speed with mounted TRAX ION aluminum case: 130 km/h (80 mph).**

| Konfektionierung durch / Packed by: | Datum der Konfektionierung / Date of packaging: |
|---|---|
| | |

SW-MOTECH®

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
**info@sw-motech.com**
**www.sw-motech.com**

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

## STÜCKLISTE / PARTS LIST

| Schritt Step | Nr. No. | Art.-Nr. / Bezeichnung * Item No. / Description * | Artikel | Part | Anzahl ** Quantity ** | N·m *** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | (1) | | TRAX ION M | TRAX ION M | 1 /1 | |
| | | *ALK.00.165.11001L/B* | *TRAX ION M; links; schwarz* | *TRAX ION M; left; black* | | |
| | | *ALK.00.165.11001L/S* | *TRAX ION M; links; silbern* | *TRAX ION M; left; silver* | | |
| | | *ALK.00.165.11001R/B* | *TRAX ION M; rechts; schwarz* | *TRAX ION M; right; black* | | |
| | | *ALK.00.165.11001R/S* | *TRAX ION M; rechts; silbern* | *TRAX ION M; right; silver* | | |
| | | | | | | |
| | (2) | | TRAX ION L | TRAX ION L | 1 /1 | |
| | | *ALK.00.165.10001L/B* | *TRAX ION L; links; schwarz* | *TRAX ION L; left; black* | | |
| | | *ALK.00.165.10001L/S* | *TRAX ION L; links; silbern* | *TRAX ION L; left; silver* | | |
| | | *ALK.00.165.10001R/B* | *TRAX ION L; rechts; schwarz* | *TRAX ION L; right; black* | | |
| | | *ALK.00.165.10001R/S* | *TRAX ION L; rechts; silbern* | *TRAX ION L; right; silver* | | |
| | | | | | | |
| | (3) | | TRAX ION Topcase | TRAX ION Top Case | 1 /1 | |
| | | *ALK.00.165.15001/B* | *TRAX ION Topcase; schwarz* | *TRAX ION Top Case; black* | | |
| | | *ALK.00.165.15001/S* | *TRAX ION Topcase; silbern* | *TRAX ION Top Case; silver* | | |

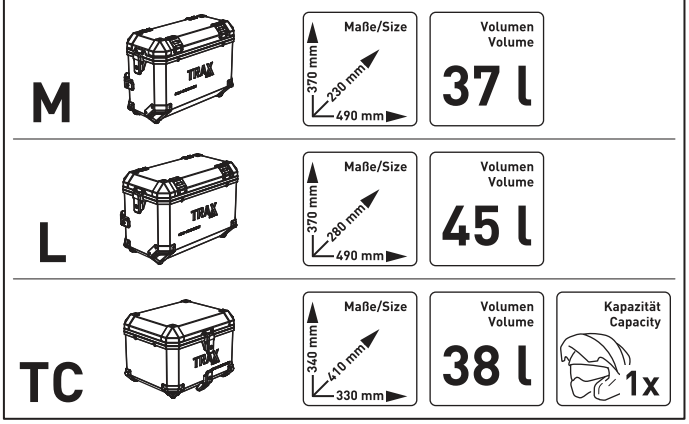
| 8.8 | Regelgewinde / Coarse Thread Ø | M4 | M5 | M6 | M8 | M10 | M12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8 **N·m** | 2,8 | 5,5 | 9,6 | 23 | 46 | 79 |

| 10.9 | Regelgewinde / Coarse Thread Ø | M4 | M5 | M6 | M8 | M10 | M12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 **N·m** | 4,1 | 8,1 | 14 | 34 | 67 | 115 |

* Alle Maßangaben in Millimeter. · ** Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.
*** **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

* All measurements in millimeters. · ** The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.
*** **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.

### *TECHNISCHE DETAILS / TECHNICAL DETAILS*




### *PFLEGE / CARE*

Verwenden Sie zum Reinigen des TRAX ION Alukoffers warme Seifenlauge und ein weiches, sauberes Tuch. Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach. Verwenden Sie KEINE scharfen Reinigungsmittel, raue Putzutensilien oder einen Hochdruckreiniger!

**ACHTUNG: Die Innenwände der silbernen TRAX ION Alukoffer sind unversiegelt. Abrieb kann dazu führen, dass sich ein grauer Film auf dem Gepäck ansammelt. Um dieses Problem zu vermeiden, empfehlen wir unsere TRAX Innentaschen (separat erhältlich).**

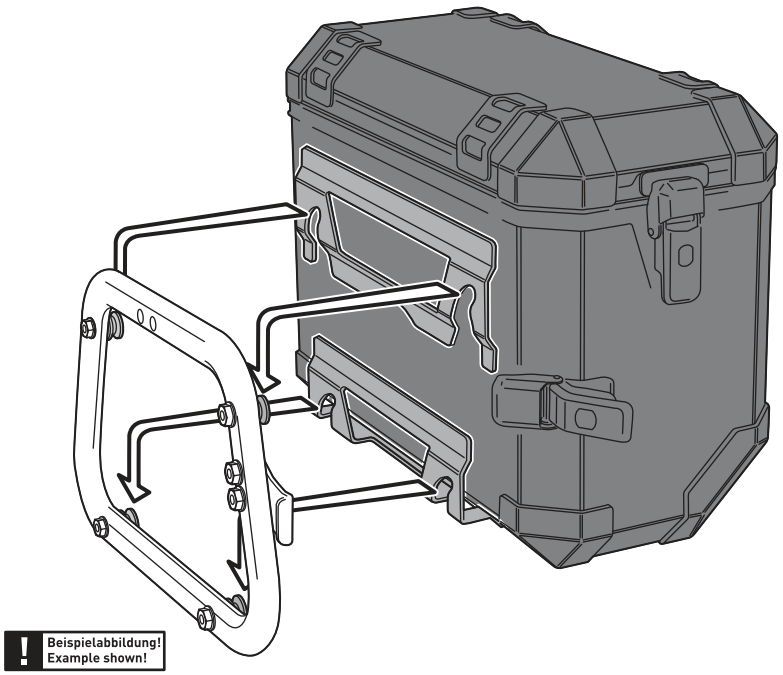
To clean the TRAX ION aluminum case, use warm, soapy water and a soft, clean cloth. Rinse with clean water. Do NOT use strong cleaning agents, rough cleaning tools or high pressure washer!

**ATTENTION: The inner surface of the silver TRAX ION aluminum cases is not sealed. Abrasion with aluminum can cause a grey film to accumulate on case contents. To avoid this problem, we recommend TRAX inner bags (sold separately).**

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.



! Beispielabbildung!
Example shown!

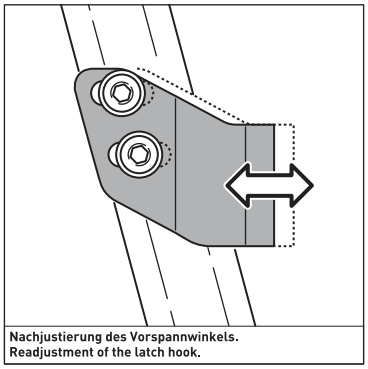
## TRAX ION M / L

Befestigen Sie die SW-MOTECH Adapterlösung für TRAX (separat erhältlich) an Ihrem SW-MOTECH Kofferträger.

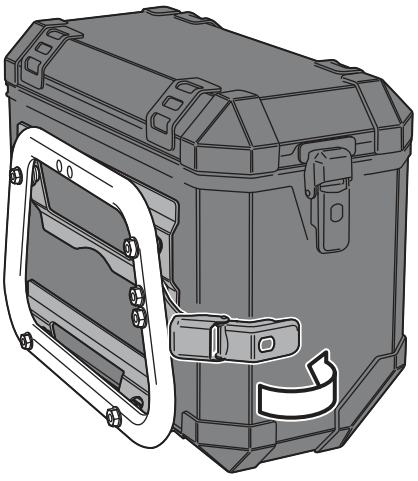
Anschließend den TRAX ION M / L mit allen vier Befestigungslaschen einhängen und leicht nach unten drücken, bis der TRAX ION M / L fest sitzt.

Attach the SW-MOTECH adapter solution for TRAX (sold separately) to your SW-MOTECH side carrier.

Fixthe TRAX ION M / L with all four fixing lugs as shown. Push the TRAX ION M / L downward until it is fixed in position.



Nachjustierung des Vorspannwinkels.
Readjustment of the latch hook.



Anschließend den Spannverschluss der TRAX ION M / L wie gezeigt am Vorspannwinkel einhängen und umklappen.

**ACHTUNG: Achten Sie dabei unbedingt darauf, dass der Spannverschluss ausreichend Spannung hat. Wenn nicht, bitte Vorspannwinkel nachjustieren. Sichern Sie vor Fahrtbeginn den TRAX ION M / L mit dem TRAX Schloss-Satz (separat erhältlich).**

Clamp the TRAX ION M / L latch to the latch hook as shown.

**ATTENTION: It is very important to have proper clamping force with the latches. If the latch is too loose, adjust the position of the latch hook to attain the proper tension. Always lock the latches before riding with TRAX lock set (sold separately).**

### ⚠ ACHTUNG / ATTENTION

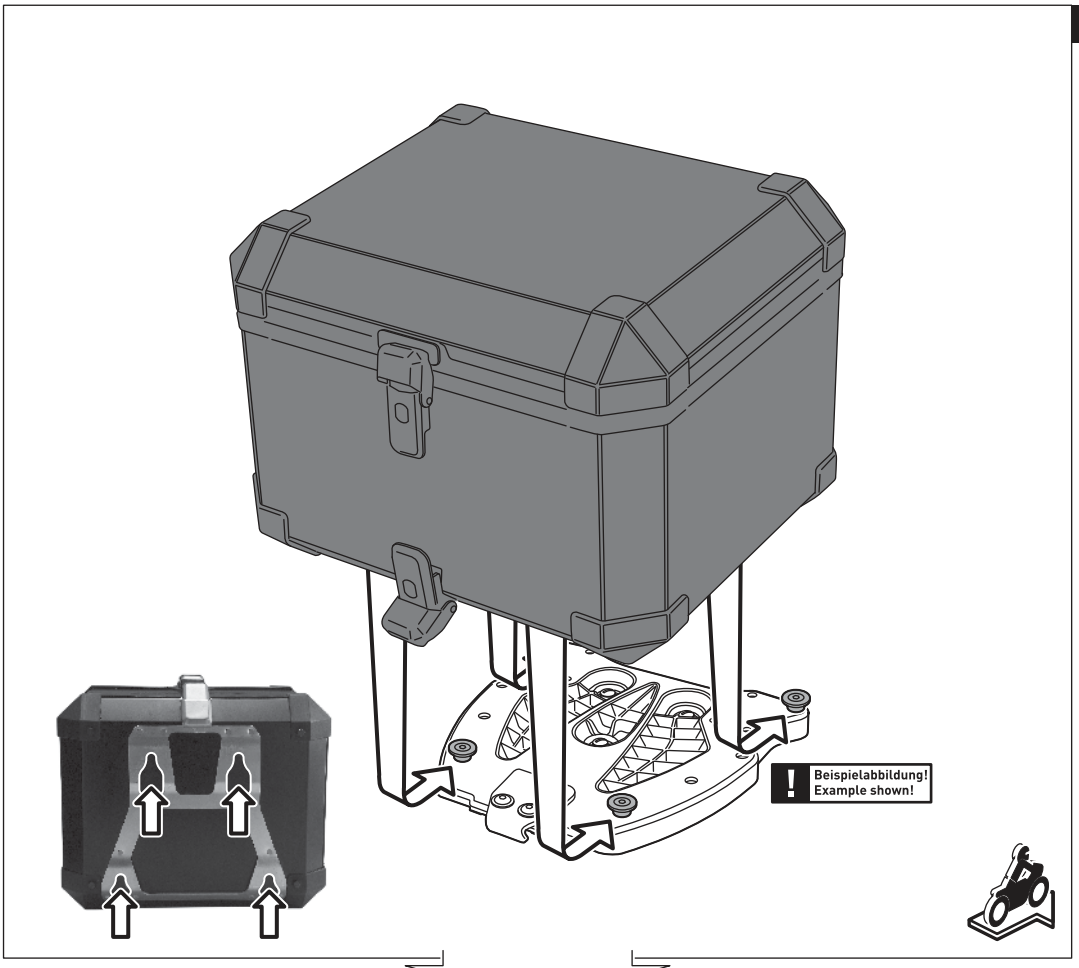
**Stellen Sie sicher, dass der TRAX ION M / L korrekt an der SW-MOTECH Adapterlösung für TRAX befestigt wird und an allen vier Befestigungspunkten einrastet! ALLE Spannverschlüsse des TRAX ION M / L müssen VOR Fahrtbeginn mit dem separat erhältlichen TRAX Schloss-Satz verschlossen werden und während der Fahrt verschlossen bleiben. Bei unsachgemäßer Befestigung besteht Verlustgefahr!**

**Make sure that the TRAX ION M / L is properly attached to the SW-MOTECH adapter solution for TRAX and fully engaged to all four mounting points! ALL latches of the TRAX ION M / L must be locked BEFORE riding with the TRAX lock set (sold separately) and remain closed while riding. Improperly mounted cases run the risk of detaching during transport.**

Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG



Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.



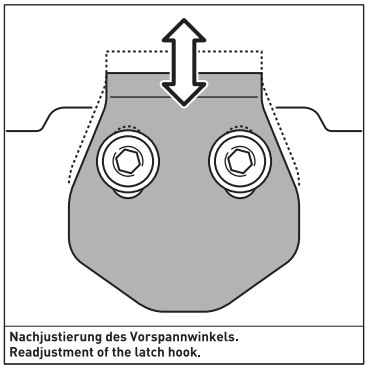

## TRAX ION Topcase

Befestigen Sie die passenden SW-MOTECH Adapterlösung für TRAX (separat erhältlich) auf Ihrem SW-MOTECH Gepäckträger.

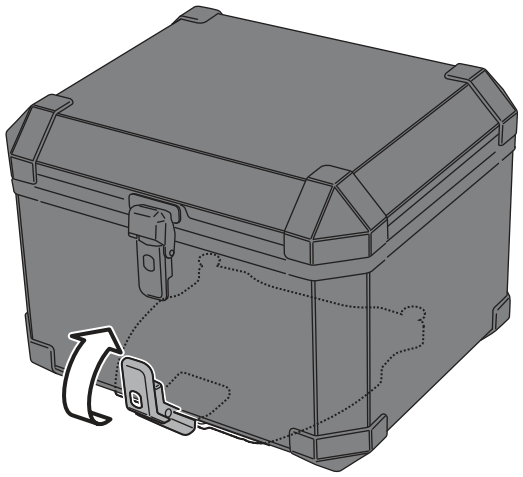
Anschließend das TRAX ION Topcase mit allen vier am Boden befindlichen Befestigungslaschen einhängen und leicht nach vorne drücken, bis das TRAX ION Topcase fest sitzt.

Attach the suitable SW-MOTECH adapter adapter solution for TRAX (sold separately) on top of your SW-MOTECH luggage carrier.

Fix the TRAX ION top case with all four fixing lugs on the bottom side as shown. Slide the TRAX ION top case forward until it's fixed in position.



Nachjustierung des Vorspannwinkels.
Readjustment of the latch hook.



Anschließend den Spannverschluss des TRAX ION Topcase wie gezeigt am Vorspannwinkel einhängen und umklappen.

**ACHTUNG: Achten Sie dabei unbedingt darauf, dass der Spannverschluss ausreichend Spannung hat. Wenn nicht, bitte Vorspannwinkel nachjustieren. Sichern Sie vor Fahrtbeginn das TRAX ION Topcase mit dem TRAX Schloss-Satz (separat erhältlich).**

Clamp the TRAX ION top case latch to the latch hook as shown.

**ATTENTION: It is very important to have proper clamping force with the latches. If the latch is too loose, adjust the position of the latch hook to attain the proper tension. Always lock the latches before riding with TRAX lock set (sold separately).**

### ⚠ ACHTUNG / ATTENTION

**Stellen Sie sicher, dass das TRAX ION Topcase korrekt an der SW-MOTECH Adapterlösung für TRAX befestigt wird und an allen vier Befestigungspunkten einrastet!**
**ALLE Spannverschlüsse des TRAX ION Topcase müssen VOR Fahrtbeginn mit dem separat erhältlichen TRAX Schloss-Satz verschlossen werden und während der Fahrt verschlossen bleiben. Bei unsachgemäßer Befestigung besteht Verlustgefahr!**

**Make sure that the TRAX ION top case is properly attached to the SW-MOTECH adapter solution for TRAX and fully engaged to all four mounting points!**
**ALL latches of the TRAX ION top case must be locked BEFORE riding with the TRAX lock set (sold separately) and remain closed while riding. Improperly mounted cases run the risk of detaching during transport.**

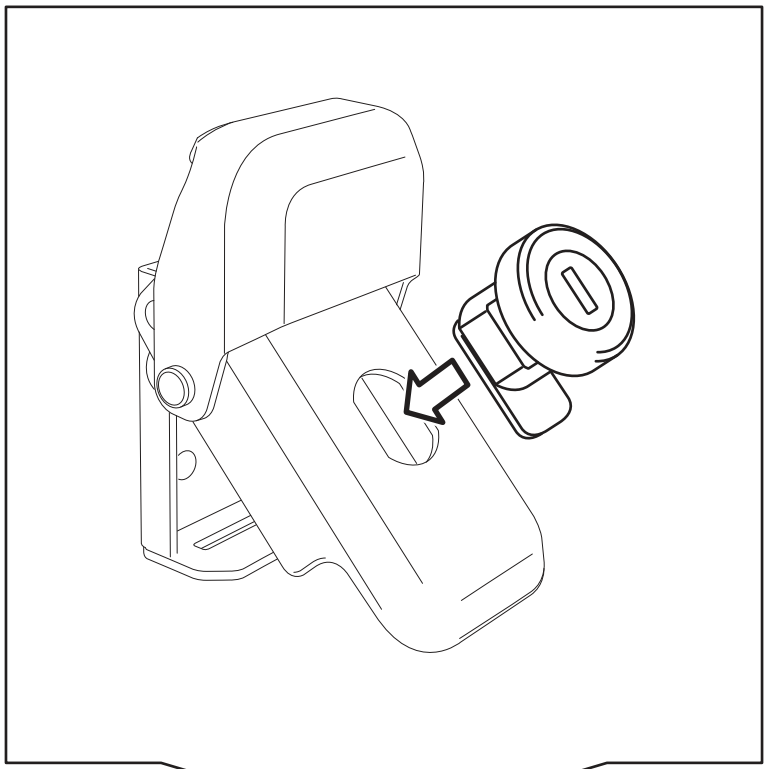
Copyright by
SW-MOTECH GmbH & Co. KG

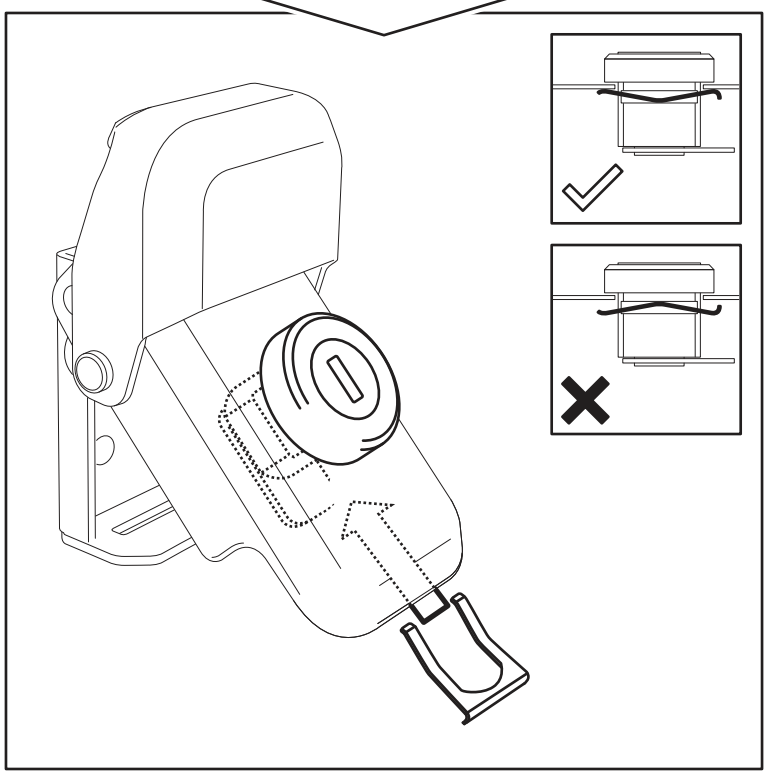


Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Technische und Design-Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions excepted. Technical and design modifications are subject to change.

**TraX ® EVO Schließzylinder-Satz**
**TraX ® EVO Lock Cylinder Set**

ALK.00.165.16302
ALK.00.165.16402
ALK.00.165.16502





**ACHTUNG / ATTENTION**

| | |
|---|---|
| **NIEMALS die Schließzylinder mit Öl schmieren! Verwenden Sie nur Graphitpulver!** | **NEVER lubricate lock cylinders with oil! Use graphite powder only!** |

GEPÄCK I LUGGAGE

# Diebstahlsicherung für PRO Seitenträger

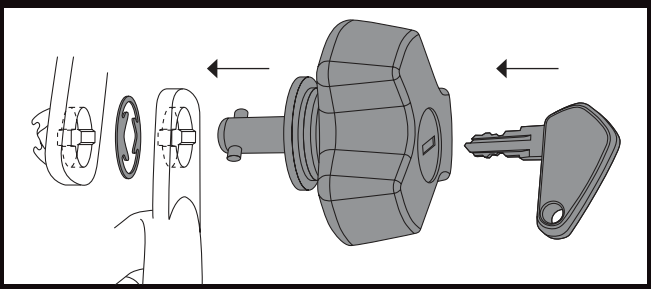
## Anti-theft protection for PRO side carrier

SW-MOTECH®
ENGINEERING FOR MOTORBIKES

# Diebstahlsicherung für PRO Seitenträger
# Anti-theft protection for PRO side carrier

Satz mit zwei gleichschließenden Schlössern und Schlüsseln zur Absicherung eines PRO Seitenträgers gegen Diebstahl. Das Schloss wird an einem Befestigungspunkt der QUICK-LOCK Halterung anstelle des Schnellverschlusses angebracht.

Each of this pair of lockable side carrier fasteners can be used to replace a standard fastener on a PRO side carrier in order to provide theft protection. The set includes two matched keys.



⚠ **Achtung:** Verwenden Sie zur Pflege der Schlösser ausschließlich Graphitpulver. / **Attention:** To maintain locks use graphite powder only.

QLS.00.095.10000/B

Made in CN

4 052572 049471

VP.EKB.QLS.02

SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 8/10 · 35282 Rauschenberg · Germany